



การตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์

จักรพงษ์ สายทองตั้ง¹

สุพรรณี วงศ์สิงห์แก้ว²

รับบทความ 04 พฤษภาคม 2568 แก้ไขบทความ 26 พฤษภาคม 2568 ตอบรับ 19 มิถุนายน 2568

บทคัดย่อ

งานวิจัยฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาลักษณะการตัดคำภาษาอังกฤษที่ใช้ในรายการ “เดอะเฟซไทยแลนด์” วิเคราะห์และเปรียบเทียบการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการ “เดอะเฟซไทยแลนด์” กับการตัดคำภาษาอังกฤษในภาษาอังกฤษแบบดั้งเดิม ผลการศึกษาพบว่า การตัดคำภาษาอังกฤษในรายการ “เดอะเฟซไทยแลนด์” มีอยู่ 3 รูปแบบ คือ back-clipping (การตัดคำส่วนหลัง) fore-clipping (การตัดคำส่วนหน้า) และ syncope (การตัดคำทั้งส่วนหลังและส่วนหน้า) ปรากฏว่า การตัดคำแบบ back-clipping พบมากที่สุด รองลงมาคือการตัดคำแบบ fore-clipping และการตัดคำแบบ syncope ตามลำดับ เมื่อเปรียบเทียบการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการ “เดอะเฟซไทยแลนด์” กับการตัดคำภาษาอังกฤษในภาษาอังกฤษแบบดั้งเดิม พบการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ back-clipping ที่ใช้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทยมากที่สุด รองลงมาพบการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ back-clipping ที่ใช้เฉพาะในภาษาไทย ลำดับถัดมาคือการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ fore-clipping และ syncope ที่ใช้เฉพาะภาษาไทย ตามด้วยการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ fore-clipping ที่ใช้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย แต่ไม่พบการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ syncope ที่ใช้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทยแต่อย่างใด

คำสำคัญ: การตัดคำภาษาอังกฤษ, เดอะเฟซไทยแลนด์

¹ นิสิตปริญญาโท ภาควิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
อีเมล chakphongze@gmail.com.

² นิสิตปริญญาโท ภาควิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
อีเมล supunnee220929@gmail.com



The Clipped Words in English as Found in The Face Thailand

Chakphong Saithongting¹

Supunnee Wongsingkaew²

Received 04 May 2025; revised 26 May 2025; accepted 19 June 2025

Abstract

The purpose of this research is to study the characteristics of the clipped words in English as found in “The Face Thailand,” analyze and compare the clipped words in English as found in “The Face Thailand” with the clipped words in native English. The results of the study were found that there are 3 formats of the clipped words in English as found in “The Face Thailand” namely; back-clipping (clipping the final part of a word) fore-clipping (clipping the initial part of a word) and syncope (clipping the final and initial part of a word). It appeared that back-clipping was found the most, followed by fore-clipping and syncope respectively. Comparing the clipped words in English as found in “The Face Thailand” with the clipped words in native English, it was found that the clipped words in native English in the form of back clipping are used the most in English and Thai. Later, the clipped words in English in the form of back-clipping are used only in Thai. Then, the clipped words in English in the form of fore-clipping and syncope are used only in Thai, and the clipped words in English in the form of fore-clipping are used in English and Thai respectively. However, there are no clipped words in English in the form of syncope used in English and Thai.

Keywords: The Clipped Words in English, The Face Thailand

¹ Student of Master of Arts (Thai Language), Faculty of Humanities, Kasetsart University, chakphongze@gmail.com

² Student of Master of Arts (Thai Language), Faculty of Humanities, Kasetsart University, supunnee220929@gmail.com

บทนำ

ภาษาอังกฤษเป็นหนึ่งในภาษาสากลที่ใช้สื่อสารกันทั่วโลก ใช้เป็นสื่อกลางในการถ่ายทอดศิลปวัฒนธรรม และเทคโนโลยี ในประเทศไทยมีการจัดการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศให้กับผู้เรียน โดยภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศหลักที่บรรจุไว้ในหลักสูตรในโรงเรียน การเรียนรู้ภาษาอังกฤษนั้น นอกจากจะเรียนรู้โครงสร้างไวยากรณ์ การออกเสียงภาษาอังกฤษแล้ว การเรียนรู้คำศัพท์ก็จะทำให้เกิดความคุ้นเคยในการใช้ภาษาอังกฤษ ในกรณีของการใช้คำศัพท์นั้น การตัดคำศัพท์เป็นกลวิธีการสร้างคำศัพท์ประเภทหนึ่ง เจเมท (Jamet 2009) ได้กล่าวถึงประเภทของการตัดคำไว้ 4 ลักษณะ ได้แก่ 1) back-clipping คือ การตัดคำโดยตัดส่วนหลังของคำศัพท์ 2) fore-clipping คือ การตัดคำโดยตัดส่วนหน้าของคำศัพท์ 3) syncope คือ การตัดคำโดยตัดทั้งส่วนหน้าและส่วนหลังของคำศัพท์ 4) median clipping คือ การตัดคำส่วนกลางของคำศัพท์ ส่วนนอร์ดควิสท์ (Nordquist 2024) ได้กล่าวถึงประเภทของการตัดคำไว้ 3 ลักษณะ ได้แก่ 1) Final clipping คือ การตัดคำโดยตัดส่วนหลังของคำศัพท์ 2) Initial clipping หรือ fore-clipping คือ การตัดคำโดยตัดส่วนหน้าของคำศัพท์ 3) Complex clipping คือ การตัดคำแบบผสม โดยจะตัดคำทั้งด้านหน้าและด้านหลัง อธิพงษ์ อมรวงศ์ปิติ (2562) ได้กล่าวถึงปรากฏการณ์หนึ่งที่มีมักเกิดกับคำยาวหลายพยางค์ที่คนใช้กันมากๆ ก็คือการหั่นคำให้สั้นลงเพื่อให้พูดสะดวกขึ้น หรือที่เรียกว่า clipping (การตัดคำ) การตัดคำแบบนี้มีให้เห็นตั้งแต่ในคำที่เป็นยอมนับ และใช้กันอย่างแพร่หลาย ในส่วนของการตัดคำภาษาไทยนั้น กำชัย ทองหล่อ (2547) ได้อธิบายถึงประเภทของการตัดคำไว้ 3 วิธี ได้แก่ 1) ตัดข้างหน้า 2) ตัดข้างหลัง 3) ตัดตอนกลาง

การใช้การตัดคำภาษาอังกฤษในภาษาไทยนั้นสามารถพบได้ในบทสนทนา บทละคร หรือรายการโทรทัศน์ ผู้วิจัยพบว่าตัวอย่างการใช้การตัดคำภาษาอังกฤษในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์ นั้นปรากฏอยู่จำนวนมาก เนื่องจากรายการนี้เป็นรายการโทรทัศน์ที่น่าเสนอเรื่องราวต่าง ๆ เกี่ยวกับแฟชั่น โฆษณา การเดินแบบและการแสดงซึ่งมีการใช้คำภาษาอังกฤษอย่างชัดเจน รายการดังกล่าวออกอากาศทางสถานีโทรทัศน์ไทยทีวีสีช่อง 3 เป็นรายการแข่งขันในด้านแฟชั่น เพื่อค้นหาผู้ชนะที่มีความสามารถในการด้านการเดินแบบและการแสดง



ผู้วิจัยจะขอนำเสนอตัวอย่างการตัดคำภาษาอังกฤษในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์ และวิเคราะห์พอเป็นตัวอย่าง เช่น

ตัวอย่างที่ 1 ดูมีความเป็นเซ็กซ์แอฟเฟียลมากอะ แต่ติดอย่างเดียวยจริง ๆ อย่าใส่บราพุงอับนะ
(เมนเทอร์ฟลอย: The Face Thailand Season 1 EP. 1)

จากตัวอย่างที่ 1 คำว่า “บรา” มาจากคำเต็มภาษาอังกฤษคือคำว่า brassiere แปลว่า เสื้อชั้นในสตรี มีการตัดคำส่วนหลังของคำศัพท์ออก คือ -ssiere จึงเหลือเพียงส่วนหน้า คือ bra (Longdo dict 2567: ออนไลน์)

ตัวอย่างที่ 2 บีชอบเบอร์ 10 บีว่าหุ่นดีคะ หุ่นกำลังแบบซี
(เมนเทอร์บี: The Face Thailand Season 3 EP.1)

จากตัวอย่างที่ 2 คำว่า “เบอร์” มาจากคำเต็มภาษาอังกฤษคือคำว่า number แปลว่า หมายเลข มีการตัดคำส่วนหน้าของคำศัพท์ออก คือ num- จึงเหลือเพียงส่วนหลัง คือ ber (Longdo dict 2567: ออนไลน์)

ดังนั้น ผู้วิจัยจึงสนใจศึกษาวิจัยเรื่องการตัดคำภาษาอังกฤษที่ใช้ในรายการ เดอะเฟซไทยแลนด์โดยอาศัยกลวิธีการตัดคำศัพท์ ด้วยมุ่งหวังว่าจะทำให้เกิดความรู้ความเข้าใจ ในการสร้างคำศัพท์ภาษาอังกฤษ รู้จักการเชื่อมโยงของภาษาอังกฤษและภาษาไทย จะเห็นได้ว่า ข้อมูลดังกล่าวมีความน่าสนใจศึกษา แม้ว่าจะมีผู้ศึกษาเกี่ยวกับรายการเดอะเฟซไทยแลนด์ ไว้บ้างแล้วจำนวนหนึ่ง เช่น งานวิจัยเรื่องอุปนิสัยที่ใช้ในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์ของ วิภาดา รัตนติลก ณ ภูเก็ต และวุฒินันท์ แก้วจันทร์เกตุ (2561) และงานวิจัยเรื่องกลวิธีการใช้ภาษา แสดงความไม่สุภาพในรายการ The Face Men Thailand ของรัชพงศ์ หมื่นพันธ์ (2562) แต่ยังไม่มีการศึกษาการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์ ด้วยเหตุนี้ ผู้วิจัยจึงสนใจที่จะวิเคราะห์ถึงกลวิธีการสร้างการตัดคำภาษาอังกฤษที่ปรากฏในภาษาไทย

วัตถุประสงค์การวิจัย

- 1) เพื่อศึกษาลักษณะการตัดคำภาษาอังกฤษที่ใช้ในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์
- 2) เพื่อวิเคราะห์ เปรียบเทียบการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์กับการตัดคำภาษาอังกฤษในภาษาอังกฤษแบบดั้งเดิม

ประชากรที่ใช้ศึกษาและขอบเขตการวิจัย

ผู้วิจัยเก็บข้อมูลคลิปวิดีโอแบบสุ่มจากรายการเดอะเฟซไทยแลนด์ ซีซั่นที่ 1 - 5 จำนวน 26 ตอน จากจำนวนทั้งสิ้น 65 ตอน ที่ออกอากาศทางสถานีโทรทัศน์ไทยทีวีสีช่อง 3 ช่วงเวลาออกอากาศ 4 ตุลาคม 2557 – 1 มิถุนายน พ.ศ. 2562

แนวคิดที่ใช้ในการวิเคราะห์

ผู้วิจัยได้ใช้แนวคิดทฤษฎีของ เจเมท (2009) นอร์ดควิสท์ (2024) นางลักษณ์ บัณจุวงศ์ (2560) และกำชัย ทองหล่อ (2547) มาใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูลโดย มีรายละเอียดดังนี้

เจเมท (Jamet 2009) ได้กล่าวถึงประเภทของการตัดคำไว้ 4 ลักษณะ ดังนี้

1. back-clipping (apocopation หรือ apocope) คือ การตัดคำโดยตัดส่วนหลังของคำศัพท์ เช่น mike มาจากคำว่า microphone sci-fi มาจากคำว่า science fiction
2. fore-clipping (apheresis) คือ การตัดคำโดยตัดส่วนหน้าของคำศัพท์ เช่น fro มาจากคำว่า Afro loid มาจากคำว่า celluloid
3. syncope คือการตัดคำโดยตัดทั้งส่วนหน้าและส่วนหลังของคำศัพท์ เช่น flu มาจากคำว่า influenza fridge มาจากคำว่า refrigerator
4. median clipping คือการตัดคำส่วนกลางของคำศัพท์ เช่น paratrooper มาจากคำว่า parachute trooper smog มาจากคำว่า smoke fog

นอร์ดควิสท์ (Nordquist 2024) ได้กล่าวถึงประเภทของการตัดคำไว้ 3 ลักษณะ ดังนี้

1. Final clipping (apocope) คือ การตัดคำโดยตัดส่วนหลังของคำศัพท์ เช่น info มาจากคำว่า information gas มาจากคำว่า gasoline
2. Initial clipping (apheresis) หรือ fore-clipping คือ การตัดคำโดยตัดส่วนหน้าของคำศัพท์ เช่น bot มาจากคำว่า robot chute มาจากคำว่า parachute

3. Complex clipping คือ การตัดคำแบบผสม โดยจะตัดคำทั้งด้านหน้าและด้านหลัง เช่น Sitcom มาจากคำว่า situation comedy Shrink มาจากคำว่า head shrinker

นางลักษณ์ บัณทวงศ์ (2560) ได้ศึกษาวิจัยเรื่อง การใช้คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย พบว่าสาเหตุที่ใช้คำศัพท์ภาษาต่างประเทศดังนี้

1. สะดวกในการออกเสียง
2. ไม่รู้ว่ามีความหมายภาษาไทยใช้แทนว่าอย่างไร
3. รู้จักคำภาษาไทยแต่ไม่ใช้ เพราะคำภาษาอังกฤษง่าย
4. เป็นคำศัพท์เฉพาะสายงาน

กำชัย ทองหล่อ (2547) ได้อธิบายเกี่ยวกับการตัดคำในภาษาไทยว่าการตัดคำในภาษาไทยมีอยู่ 3 วิธี ได้แก่

1. ตัดข้างหน้า เช่น คำว่า ภิรมย์ มาจากคำว่า อภิรมย์ สีกา มาจากคำว่า อุบาสิกา
2. ตัดข้างหลัง เช่น คำว่า วินิจ มาจากคำว่า วินิจฉัย โอโหสิ มาจากคำว่า โอโหสิกรรม
3. ตัดตอนกลาง เช่น คำว่า ชันษา มาจากคำว่า ชันม+พรรษา สุมาลย์ มาจากคำว่า สุมาลี+มัลย์

วิธีดำเนินการวิจัย

1. ศึกษาแนวคิด ทฤษฎีและงานวิจัยที่เกี่ยวกับการตัดคำภาษาอังกฤษ
2. เก็บรวบรวมข้อมูล การตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์
3. วิเคราะห์ข้อมูล ศึกษากลวิธีการตัดคำภาษาอังกฤษ ค้นคว้าการตัดคำที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์ นำมาจัดหมวดหมู่ตามกลวิธีการตัดคำภาษาอังกฤษ นำการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในภาษาไทยมาเปรียบเทียบกับ การตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในภาษาอังกฤษว่ามีความเหมือนหรือแตกต่างกันอย่างไร
4. นำเสนอผลการศึกษาแบบพรรณนาวิเคราะห์ และนับความถี่เป็นร้อยละ
5. สรุปผลและอภิปรายผลการวิจัย

ผลการวิจัย

หลังจากได้ศึกษาการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์ ผู้วิจัยได้พบผลของการศึกษาตามวัตถุประสงค์ที่ได้กำหนดไว้ ดังต่อไปนี้

1. ลักษณะการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์

จากการศึกษาการตัดคำภาษาอังกฤษในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์ พบจำนวนคำตัดภาษาอังกฤษทั้งสิ้นจำนวน 25 คำ สามารถแยกเป็นประเภทได้ดังนี้

1.1 back-clipping (apocopation หรือ apocope) คือ การตัดคำโดยตัดส่วนหลังของคำศัพท์ มีจำนวน 20 คำ ได้แก่ แอป – application แฟน – fanatic โปร – professional ทรานส์ – transgender เป็นต้น

ตัวอย่างที่ 3 เมื่อวานก็ตื่นเต้นมากคะ และเป็นเรียกได้ว่าเป็นแคตวอล์กแรกก็ได้คะ ที่มาเดินแฟชั่นโชว์แบบนี้ แล้วก็มีพร็อบอะไรให้เดิน

(จ๊ากซอว์: The Face Thailand Season 1 EP. 2)

จากตัวอย่างที่ 3 คำว่า “พร็อบ” มาจากคำเต็มภาษาอังกฤษคือคำว่า property แปลว่า อุปกรณ์ประกอบฉาก มีการตัดคำส่วนหลังของคำศัพท์ออก คือ -erty จึงเหลือเพียงส่วนหน้าคือ prop (Longdo Dict 2567: ออนไลน์)

ตัวอย่างที่ 4 อย่าลืมนะ กรรมการคือพี่ฟอร์ด หนังสือ Vogue เพราะฉะนั้นเนี่ยมันต้องดูอินเตอร์

(เมนเทอร์ลูกเกด: The Face Thailand Season 2 EP. 2)

จากตัวอย่างที่ 4 คำว่า “อินเตอร์” มาจากคำเต็มภาษาอังกฤษคือคำว่า international แปลว่า สากลมีการตัดคำส่วนหลังของคำศัพท์ออก คือ -national จึงเหลือเพียงส่วนหน้าคือ inter (Longdo Dict 2567: ออนไลน์)

ตัวอย่างที่ 5 จิน่าขยับตลอดเวลาเลย ประเด็นคือ อาจจะไม่ซิงค์กับตากล้องเหมือนกัน เพราะมันคือหน้าที่ของโมเดลเง่ที่ต้องเข้าจิงหะกับตากล้องอย่างเง่

(เมนเทอร์คริส : The Face Thailand Season 4 EP. 6)

จากตัวอย่างที่ 5 คำว่า “ซิงค์” มาจากคำเต็มภาษาอังกฤษคือคำว่า synchronize แปลว่า เกิดขึ้นในเวลาเดียวกัน มีการตัดคำส่วนหลังของคำศัพท์ออก คือ -hronize จึงเหลือเพียงส่วนหน้าคือ sync (Longdo Dict 2567: ออนไลน์)

ตัวอย่างที่ 6 การทำงานวันนี้เนี่ย คือเราให้จิน่าลีดและเราเป็นฝ่ายซัพ เพราะไม่งั้นจะกลายเป็นว่า คนนี้ฟังจิน่า คนนี้ฟังแบงค์ คนนี้ฟังพีอาร์ต ไม่รู้จะฟังใครสักที

(เมนเทอร์แบงค์: The Face Thailand Season 5 EP. 5)

จากตัวอย่างที่ 6 คำว่า “ซัพ” มาจากคำเต็มภาษาอังกฤษคือคำว่า support แปลว่า สนับสนุน มีการตัดคำส่วนหลังของคำศัพท์ออก คือ -port จึงเหลือเพียงส่วนหน้า คือ sup (Longdo Dict 2567 : ออนไลน์)

1.2 fore-clipping (apheresis) คือ การตัดคำโดยตัดส่วนหน้าของคำศัพท์ มีจำนวน 3 คำ ได้แก่ บอล – football เบอร์ – number และ นอยด์ – paranoid

ตัวอย่างที่ 7 แต่ถ้าดูจากรูปนี้เหมือนประสบการณ์น้อยที่สุด แต่หนูนอยด์มากที่สุดเลยอะ ได้ข่าวว่า ร้องให้อีกแล้ว

(เมนเทอร์ลูกเกด: The Face Thailand Season 1 EP.3)

จากตัวอย่างที่ 7 คำว่า “นอยด์” มาจากคำเต็มภาษาอังกฤษคือคำว่า paranoid แปลว่า หวาดระแวง มีการตัดคำส่วนหน้าของคำศัพท์ออก คือ para- จึงเหลือเพียงส่วนหลัง คือ noid (Longdo Dict 2567: ออนไลน์)

ตัวอย่างที่ 8 บิวเป็นนักบอลด้วยใช่ไหม เราไปแอบส่องไอจีบิวด้วย ชอบมาก ตอนนี่เราต้องการหาแบบยูเลย

(เมนเทอร์โทนี่: The Face Thailand Season 5 EP. 2)

จากตัวอย่างที่ 8 คำว่า “บอล” มาจากคำเต็มภาษาอังกฤษคือคำว่า football แปลว่า กีฬาฟุตบอล มีการตัดคำส่วนหน้าของคำศัพท์ออก คือ foot- จึงเหลือเพียงส่วนหลังคือ ball (Longdo Dict 2567: ออนไลน์)

1.3 syncope คือการตัดคำโดยตัดทั้งส่วนหน้าและส่วนหลังของคำศัพท์
มีจำนวน 2 คำ ได้แก่ เวอร์ – overact และ บี – Sabina

ตัวอย่างที่ 9 ตลกมากอะ จริง ๆ นะพี่เกด ทำอะไรอะ เวอร์มากอะ”

(เมนเทอร์บี: The Face Thailand Season 3 EP. 1)

จากตัวอย่างที่ 9 คำว่า “เวอร์” มาจากคำเต็มภาษาอังกฤษคือคำว่า overact แปลว่า แสดงท่าทางมากเกินไป มีการตัดคำส่วนหน้าของคำศัพท์ออก คือ o- มีการตัดคำส่วนหลังของคำศัพท์ออก คือ -act จึงเหลือเพียงส่วนกลางคือ ver (Longdo Dict 2567: ออนไลน์)

ตัวอย่างที่ 10 เรอยากเห็นความหวานของแคนดี้ และบีกับมารีญาเชื่อว่าแคนดี้มีตรงนั้นมาก ๆ

(เมนเทอร์ซาบีนา: The Face Thailand Season 5 EP. 5)

จากตัวอย่างที่ 10 คำว่า “บี” มาจากชื่อเฉพาะคำเต็มภาษาอังกฤษของ Sabina โดยเป็นชื่อของเมนเทอร์ Sabina Meisinger มีการตัดคำส่วนหน้าของคำศัพท์ออก คือ Sa- มีการตัดคำส่วนหลังของคำศัพท์ออก คือ -na จึงเหลือเพียงส่วนกลางคือ bi (Longdo Dict 2567: ออนไลน์)

ตารางที่ 1 สรุปการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์

ลำดับที่	back-clipping	fore-clipping	syncope
1	แอร์ – <u>air</u> conditioner	บอล – foot <u>ball</u>	เวอร์ – <u>over</u> act
2	แอป – <u>app</u> lication	เบอร์ – num <u>ber</u>	บี – Sab <u>ina</u>
3	บาส – <u>bas</u> ketball	นอยด์ – paran <u>oid</u>	
4	บรา – <u>bra</u> ssiere		
5	คอนแทค – <u>contact</u> lens		
6	แฟน – <u>fan</u> atic		
7	กลาม – <u>glam</u> orous		
8	อินเตอร์ – <u>inter</u> national		
9	ลิป – <u>lip</u> stick		
10	ลิปซิงค์ – <u>lip</u> <u>syn</u> chronization		



ลำดับที่	back-clipping	fore-clipping	syncope
11	ไมค์ - micro phone		
12	โฟโต้ชูท - photo graph shoot		
13	โพร - pro fessional		
14	พรอพ - prop erty		
15	เซล์ฟ - self esteem		
16	เซ็กซี่ - sex y		
17	สตูดิโอ - stud io		
18	ซัพ - sup port		
19	ซิงค์ - syn chronize		
20	ทรานส์ - trans gender		
รวม	20	3	2
ร้อยละ	80.00	12.00	8.00

จากตารางที่ 1 พบการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ back-clipping มากที่สุดจำนวน 20 คำ คิดเป็นร้อยละ 80 รองลงมาพบการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ fore-clipping จำนวน 3 คำ คิดเป็นร้อยละ 12 ส่วนการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ syncope พบน้อยที่สุดจำนวน 2 คำ คิดเป็นร้อยละ 8 แสดงให้เห็นว่าส่วนใหญ่ใช้การตัดคำแบบ back-clipping

2. เปรียบเทียบการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์กับการตัดคำภาษาอังกฤษในภาษาอังกฤษแบบดั้งเดิม

จากการศึกษา พบว่าตัวอย่างการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์นั้น มีการตัดคำภาษาอังกฤษบางคำที่ปรากฏอยู่จริงทั้งในภาษาอังกฤษและภาษาไทย และมีการตัดคำภาษาอังกฤษบางคำที่พบเฉพาะในภาษาไทย ไม่ปรากฏในภาษาอังกฤษแบบดั้งเดิม

2.1 การตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์และในภาษาอังกฤษแบบดั้งเดิม ยกตัวอย่างเช่น บรา - brassiere บอล - football พรอพ - property แอป - application เป็นต้น

ตัวอย่างที่ 11 แต่งงานกับแฟนที่เป็นผู้หญิงคะ (อู๋ม: The Face Thailand Season 3 EP.1)

จากตัวอย่างที่ 11 คำว่า “แฟน” มาจากคำเต็มภาษาอังกฤษคือคำว่า fanatic แปลว่า ผู้คลั่งไคล้ มีการตัดคำส่วนหลังของคำศัพท์ออก คือ -atic จึงเหลือเพียงส่วนหน้าคือ fan (Longdo Dict 2567: ออนไลน์)

ตัวอย่าง คำว่า fan ในประโยคภาษาอังกฤษ เช่น The baseball ‘fans’ of the police [sic] force and fire department engage in a ball game. (<https://www.merriam-webster.com> 2567: ออนไลน์)

ตัวอย่างที่ 12 แก๊งควีนเขามา เขาแบบแกลมอย่างเดียว เขาไม่มีแบบ แอ๊ะ แอ๊ะ แอ๊ะ อย่างนี้ไม่มีเลยนะ สังเกตดี เขาจะอยู่แบบ (แสดงท่าทาง)

(เมนเทอร์พลอย : The Face Thailand Season 4 EP. 3)

จากตัวอย่างที่ 12 คำว่า “แกลม” มาจากคำเต็มภาษาอังกฤษคือคำว่า glamorous แปลว่า มีเสน่ห์ มีการตัดคำส่วนหลังของคำศัพท์ออก คือ -orous จึงเหลือเพียงส่วนหน้าคือ glam (Longdo Dict 2567: ออนไลน์)

ตัวอย่าง คำว่า glam ในประโยคภาษาอังกฤษ เช่น The clip opened with [Khloe] Kardashian's glam squad tending to her face and hair.” (<https://www.merriam-webster.com>, 2567: ออนไลน์)

ตัวอย่างที่ 13 แคนดี้เป็นที่ภูมิใจของทีมมารีญา ยูรูฟ ยูสึ ยูเป็นพี่ใหญ่ ยูเอาใจไปทุกอันเลยอะ ในขณะที่ยูเป็นทรานส์คนเดียวในรายการ”

(เมนเทอร์ซาบีน่า : The Face Thailand Season 5 EP. 12)

จากตัวอย่างที่ 13 คำว่า “ทรานส์” มาจากคำเต็มภาษาอังกฤษคือคำว่า transgender แปลว่า คนที่ผ่านการผ่าตัดเพื่อเปลี่ยนเป็นเพศตรงข้าม มีการตัดคำส่วนหลังของคำศัพท์ออก คือ -gender จึงเหลือเพียงส่วนหน้าคือ trans (<https://dict.longdo.com> 2567: ออนไลน์)

ตัวอย่าง คำว่า trans ในประโยคภาษาอังกฤษ เช่น “While the word **trans** has been used as a shortened version of both transgender and transsexual, the word transsexual is dated and sometimes offensive.” (<https://www.merriam-webster.com/2567>: ออนไลน์)

2.2 การตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์แต่ไม่พบการใช้ในภาษาอังกฤษแบบดั้งเดิม ยกตัวอย่างเช่น คอนแทค – contact lens เบอร์ – number เวอร์ – overact เป็นต้น

ตัวอย่างที่ 14 พี่ท่ามู่เหนะ ไม่ได้มานั่งแบบ มา**สตูดิโอ**เฉย ๆ แล้วมานั่งแบบสวย ๆ อะไรอย่างงี้
(เมนเทอร์มาซ่า : The Face Thailand Season 3 EP. 2)

จากตัวอย่างที่ 14 คำว่า “**สตูดิโอ**” มาจากคำเต็มภาษาอังกฤษคือคำว่า studio แปลว่า สถานที่ถ่ายทำภาพยนตร์ มีการตัดคำส่วนหลังของคำศัพท์ออก คือ -dio จึงเหลือเพียงส่วนหน้าคือ stu (Longdo Dict 2567: ออนไลน์)

ตัวอย่าง คำว่า stu ไม่พบในในประโยคภาษาอังกฤษ พบเฉพาะคำว่า studio เช่น “The film made a multiple of 56 times on its \$4.5 million budget and was less a breakthrough and more of a victory lap for Blumhouse, the **studio** that had for nearly two decades championed scary movies at a low cost with hopes of a high return.” (<https://www.merriam-webster.com/2567>: ออนไลน์)

ตัวอย่างที่ 15 ก็คือเป็น**ลิป**แบบจิ้มจุ่มเนื้อแมทนะคะ ซึ่งคุณสมบัติของเราก็คือ คิสพรุฟ จูบไม่หลุด”
(คุณวิลาสินี: The Face Thailand Season 4 EP. 6)

จากตัวอย่างที่ 15 คำว่า “**ลิป**” มาจากคำเต็มภาษาอังกฤษคือคำว่า lipstick แปลว่า ลิปสติก มีการตัดคำส่วนหลังของคำศัพท์ออก คือ -stick จึงเหลือเพียงส่วนหน้าคือ lip (Longdo Dict 2567: ออนไลน์)



ตัวอย่าง คำว่า lip ไม่พบในในประโยคภาษาอังกฤษ พบเฉพาะคำว่า lipstick เช่น
“After a quick commercial break, the woman selected lipstick as her answer.”
(<https://www.merriam-webster.com> 2567: ออนไลน์)

ตารางที่ 2 สรุปการเปรียบเทียบการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

ลำดับ	การตัดคำภาษาอังกฤษที่พบทั้งใน ภาษาอังกฤษและภาษาไทย			การตัดคำภาษาอังกฤษที่พบเฉพาะใน ภาษาไทย		
	back-clipping	fore-clipping	syncope	back-clipping	fore-clipping	syncope
1	บรา - <u>br</u> assiere	บอล - foot <u>ball</u>		คอนแทค - <u>contact</u> lens	เบอร์ - num <u>ber</u>	เวอร์ - over <u>act</u>
2	พร็อพ - <u>prop</u> erty			เซล์ฟ - <u>self</u> esteem	นอยด์ - para <u>noid</u>	ปี - Sab <u>ina</u>
3	แอป - <u>app</u> lication			สตูดิโอ - <u>stud</u> io		
4	แฟน - <u>fan</u> atic			บาส - <u>basket</u> ball		
5	ลิปซิงค์ - <u>lip</u> <u>sync</u> hronization			ซัพ - <u>sup</u> port		
6	กลาม - <u>glam</u> orous			เซ็กซี่ - <u>sexy</u>		
7	โพร - <u>prof</u> essional			ลิป - <u>lip</u> stick		
8	ซิงค์ - <u>sync</u> hronize			อินเตอร์ - <u>intern</u> ational		
9	แอร์ - <u>air</u> conditioner					
10	ไมค์ - <u>mi</u> crophon					

ลำดับ	การตัดคำภาษาอังกฤษที่พบทั้งใน ภาษาอังกฤษและภาษาไทย			การตัดคำภาษาอังกฤษที่พบเฉพาะใน ภาษาไทย		
	back-clipping	fore-clipping	syncope	back-clipping	fore-clipping	syncope
11	โฟโต้ชู้ท – <u>photo</u> graph <u>shoot</u>					
12	ทรานส์ - <u>trans</u> gender					
รวม	12	1	0	8	2	2
ร้อยละ	48.00	4.00	0	32.00	8.00	8.00

จากตารางที่ 2 พบการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ back-clipping ที่ใช้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทยมากที่สุด จำนวน 12 คำ คิดเป็นร้อยละ 48 รองลงมาพบการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ back-clipping ที่ใช้เฉพาะในภาษาไทย จำนวน 8 คำ คิดเป็นร้อยละ 32 ส่วนการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ fore-clipping และ syncope ที่ใช้เฉพาะภาษาไทยพบเท่ากันคือ จำนวน 2 คำ คิดเป็นร้อยละ 8 ส่วนการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ fore-clipping ที่ใช้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทยพบ จำนวน 1 คำ และไม่พบการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ syncope ที่ใช้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

สรุปผลและอภิปรายผลการวิจัย

สรุปผลการวิจัย

การตัดคำภาษาอังกฤษที่ใช้ในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์ พบลักษณะการตัดคำภาษาอังกฤษ 3 รูปแบบ คือ back-clipping (การตัดคำส่วนหลัง) fore-clipping (การตัดคำส่วนหน้า และ syncope (การตัดคำทั้งส่วนหลังและส่วนหน้า) ปรากฏว่าการตัดคำแบบ back-clipping พบมากที่สุด รองลงมาคือการตัดคำแบบ fore-clipping และการตัดคำแบบ syncope เป็นลำดับสุดท้าย

เมื่อเปรียบเทียบการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์กับการตัดคำภาษาอังกฤษในภาษาอังกฤษ พบว่า ตัวอย่างการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์นั้น มีการตัดคำภาษาอังกฤษบางคำที่ปรากฏอยู่จริงทั้งในภาษาอังกฤษและภาษาไทย และมีการตัดคำภาษาอังกฤษบางคำที่พบเฉพาะในภาษาไทย ไม่ปรากฏในภาษาอังกฤษ โดยพบการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ back-clipping ที่ใช้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทยมากที่สุด จำนวน 12 คำ รองลงมาพบการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ back-clipping ที่ใช้เฉพาะในภาษาไทย จำนวน 8 คำ ส่วนการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ fore-clipping และ syncope ที่ใช้เฉพาะภาษาไทยพบเท่ากันคือ จำนวน 2 คำ ส่วนการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ fore-clipping ที่ใช้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย พบจำนวน 1 คำ และไม่พบการตัดคำภาษาอังกฤษแบบ syncope ที่ใช้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

อภิปรายผลการวิจัย

ผลการวิจัยการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์ช่วยให้เกิดความเข้าใจอิทธิพลของภาษาอังกฤษที่มีต่อภาษาไทย มีการรับมาใช้แบบเดียวกับเจ้าของภาษาและมีการประยุกต์ใช้ให้เหมาะกับบริบทภาษาไทย ทำให้มีการใช้คำศัพท์ที่เพิ่มมากขึ้น ผลการวิจัยเรื่องการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์พบว่ากลวิธีที่ใช้ในการตัดคำพบได้ 3 ลักษณะ คือ รูปแบบที่ 1 การตัดคำโดยตัดส่วนหลังของคำศัพท์ ตัวอย่างเช่น ซิงค์ – synchronize ทรานส์ – transgender เป็นต้น ซึ่งสอดคล้องกับแนวคิด Final clipping นอร์ตควิสท์ (2024) back-clipping เจเมท (2009) และตัดข้างหลัง กำชัย ทองหล่อ (2547) รูปแบบที่ 2 การตัดคำโดยตัดส่วนหน้าของคำศัพท์ ได้แก่ บอล – football เบอร์ – number นอยด์ – paranoid ซึ่งสอดคล้องกับแนวคิด Initial clipping นอร์ตควิสท์ (2024) fore-clipping เจเมท (2009) และตัดข้างหน้า กำชัย ทองหล่อ (2547) รูปแบบที่ 3 การตัดคำแบบผสม โดยจะตัดคำทั้งด้านหน้าและด้านหลัง ได้แก่ เวอร์ – overact บี – Sabina ซึ่งสอดคล้องกับแนวคิด Complex clipping นอร์ตควิสท์ (2024) และ syncope เจเมท (2009) โดยไม่ปรากฏตัวอย่างของรูปแบบการตัดคำแบบการตัดคำส่วนกลางของคำศัพท์ median clipping เจเมท (2009) และตัดตอนกลาง กำชัย ทองหล่อ (2547)

ในด้านของสาเหตุที่ใช้คำศัพท์ภาษาต่างประเทศ ตามที่นางลักษณ์ บัณจุวงศ์ (2560) ได้ศึกษาวิจัยเรื่อง การใช้คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย และนำมาเปรียบเทียบกับ การตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์ พบว่าสาเหตุที่ใช้คำศัพท์ภาษาต่างประเทศดังนี้ 1) สะดวกในการออกเสียง ตัวอย่างเช่น บอล – football ลิป – lipstick เป็นต้น 2) ไม่รู้ว่ามีคำภาษาไทยใช้แทนว่าอย่างไร ตัวอย่างเช่น ลิปซิงค์ – lip synchronization เป็นต้น 3) รู้จักคำภาษาไทยแต่ไม่ใช้ เพราะคำภาษาอังกฤษจำง่าย ตัวอย่างเช่น อินเตอร์ – international เซลฟ์ – self esteem เป็นต้น 4) เป็นคำศัพท์เฉพาะสายงาน โฟโต้ชู้ต – photograph shoot เป็นต้น

การวิจัยเรื่องการตัดคำภาษาอังกฤษที่พบในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์นี้มีความโดดเด่นด้านการใช้การตัดคำภาษาอังกฤษที่สามารถพบได้ทั้งภาษาอังกฤษแบบดั้งเดิมและภาษาไทย และมีบางคำที่เป็นการตัดคำภาษาอังกฤษที่ปรากฏในภาษาไทยเท่านั้น ทำให้ตระหนักถึงความสำคัญของการตัดคำภาษาอังกฤษเพิ่มมากขึ้น

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

- กำชัย ทองหล่อ. 2547. **หลักภาษาไทย**. กรุงเทพฯ: รวมสาส์น.
- นงลักษณ์ บัณจุวงศ์. 2560. **การใช้คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย**. มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย.
- รัชพงศ์ หมั่นพันธ์. 2562. กลวิธีการใช้ภาษาแสดงความไม่สุภาพในรายการ The Face Men Thailand. **วารสารวิชาการมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏธนบุรี**. 2 (2): 25-37.
- วิภาดา รัตนดิลก ณ ภูเก็ต และ วุฒินันท์ แก้วจันทร์เกตุ. 2562. อุปสรรคที่ใช้ในรายการเดอะเฟซไทยแลนด์. รายงานสืบเนื่องจากการประชุมวิชาการระดับชาติ SMARTS ครั้งที่ 9. การประชุมวิชาการระดับชาติ SMARTS ครั้งที่ 9. (หน้า 713-724). มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐม คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์.
- อธิพงษ์ อมรวงศ์ปิติ. 2562. **เดชไธวัน: คำที่ถูกตัดทอนมา**.
ค้นจาก<https://themomentum.co/clipping-word-odyssey/>

ภาษาต่างประเทศ

- Jamet, Denis. 2009. "A morphophonological approach to clipping in English." *Lexis Journal of English Lexicology*, HS 1.
- Longdo Dict. <https://dict.longdo.com>
- Merriam-Webster. <https://www.merriam-webster.com>
- Nordquist, Richard. 2024. "Definition of Clipping in Linguistics Plus Examples." *ThoughtCo*.